

## CÁC HẬU QUẢ CỦA VIỆC KHÔNG HẦU TÒA TẠI PHIÊN TÒA TIẾP THEO

# THÔNG BÁO

- 1. VỤ ÁN HÌNH SỰ:** Nếu đây là một vụ án hình sự và quý vị không hầu tòa vào ngày hẹn ra tòa tiếp theo thì Tòa Án có thể ra lệnh bắt giữ quý vị. Nếu quý vị đã ký cam kết để bảo đảm việc quý vị có mặt tại phiên tòa nhưng không ra hầu tòa vào ngày hẹn, Tòa Án có thể ra lệnh thu giữ tiền/tài sản thế chân trong giấy cam kết của quý vị và quý vị có thể bị buộc tội cố tình trốn tòa.
- 2. VỤ ÁN LIÊN QUAN ĐẾN XE CỘ:** Nếu đây là một vụ án liên quan đến xe cộ và quý vị không hầu tòa vào ngày hẹn ra tòa tiếp theo thì Tòa Án có thể ra lệnh bắt giữ quý vị. Thêm vào đó, Tòa Án có thể báo cáo việc quý vị không ra tòa cho Nha Lộ Vận và họ có thể thu hồi bằng lái của quý vị. Sau đó quý vị sẽ phải đóng phí cho Nha Lộ Vận và lục sự để lấy lại bằng lái. Nếu quý vị đã đóng tiền mặt thế chân để đảm bảo việc quý vị có mặt tại phiên tòa nhưng không ra hầu tòa vào ngày hẹn, Tòa Án có thể thu giữ khoản tiền mặt đó và coi việc không ra tòa như là cơ sở để kết tội quý vị, điều này có thể dẫn đến việc hồ sơ lái xe của quý vị bị trừ điểm và bằng lái bị thu hồi.
- 3. VỤ ÁN LUẬT DÂN SỰ, LUẬT GIA ĐÌNH HOẶC TRANH CHẤP NHỎ:** Nếu đây là một vụ án theo luật dân sự, luật gia đình hoặc tranh chấp nhỏ và quý vị không hầu tòa vào ngày hẹn ra tòa tiếp theo thì Tòa Án có thể ra phán quyết không có lợi cho quý vị, hủy bỏ vụ án, hoặc phạt quý vị vì tội coi thường tòa án.

**XIN LƯU Ý:** Lục Sự Tòa Thượng Thẩm không được phép tư vấn pháp lý cho quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc về các quyền hoặc biện pháp khắc phục mà luật pháp dành cho quý vị, chúng tôi rất khuyến khích quý vị nên tham khảo ý kiến một luật sư có giấy phép hành nghề ở North Carolina.

AOC-A-194, Tiếng Việt, Được sửa đổi 3/17, © 2017 Văn Phòng Hành Chính của Hệ Thống Tòa Án

## CONSEQUENCES OF FAILING TO APPEAR AT YOUR NEXT COURT DATE

# NOTICE

- 1. CRIMINAL CASE:** If this is a criminal case and you fail to appear in court on your next scheduled court date, an order for your arrest may be issued. If you have executed a bond to ensure your appearance in court and you fail to appear, the Court may enter an order against you forfeiting your bond and you may be charged with the crime of willful failure to appear.
- 2. MOTOR VEHICLE CASE:** If this is a motor vehicle case and you fail to appear in court on your next scheduled court date, an order for your arrest may be issued. In addition, the Court may report your failure to appear to the Division of Motor Vehicles and the Division may revoke your drivers license. You will then be required to pay fees to DMV and the clerk in order to have your license restored. If you have posted a cash bond to ensure your appearance in court and you fail to appear, the bond may be forfeited and your failure to appear may be treated as a conviction, which may result in points against your driving and insurance records and a possible revocation of your drivers license.
- 3. CIVIL, DOMESTIC OR SMALL CLAIMS CASE:** If this is a civil, domestic or small claims case and you fail to appear in court on your next scheduled court date, the Court may enter a judgment against you, dismiss your case, or punish you for contempt of court.

**PLEASE NOTE:** The Clerk of Superior Court's office is not allowed to provide you with legal advice. If you have any questions about your legal rights or remedies, we strongly encourage you to consult an attorney who is licensed to practice law in North Carolina.

AOC-A-194, Rev. 3/17, © 2017 Administrative Office of the Courts